



East Bolton Est

APERÇU INSIGHT

Bolton-Est : deux villages, une histoire

Peut-être avez-vous déjà remarqué la présence de panneaux d'interprétation à Bolton Centre et South Bolton ? À compter du 17 juin prochain, des dépliants résumant l'histoire de Bolton-Est et indiquant l'emplacement de ces panneaux seront disponibles devant l'hôtel de ville.

Fait saillants des
assemblées du
conseil:
Pages 2, 3 et 4

Highlights of
Council meetings:
pages 5, 6 and 7

East Bolton: two villages, one history

Perhaps you have already noticed the presence of interpretive signs in Bolton Centre and South Bolton? As of June 17th, brochures summarizing the history of East Bolton and the locations of these panels will be available at the Town Hall.

Mai 2010

Prochaine Édition:
le 30 juillet 2010

Date limite
d'insertion:
le 16 juillet 2010

May 2010

Next edition:
July 30th, 2010

Deadline for
Publication:
July 16th, 2010

858 Route Missisquoi
Bolton Est, Qc. J0E 1G0

☎:(450) 292-3444
☎:(450) 292-4224

@ : info@boltonest.ca
🌐 : www.boltonest.ca

Notre première Fête des voisins...Verte! aura lieu le samedi 5 juin au parc municipal. Vous trouverez votre invitation et l'horaire des activités à l'intérieur!



Our first annual Greet your Neighbours/Green Day will be held on Saturday, June 5th at the municipal park. You'll find your invitation as well as the schedule of activities inside!

Concerts Orford sur la Route offerts à nos citoyens: Orford on the Road concerts offered to our citizens:

Mercredi le 23 juin à 20h00 à l'église St-Patrick à Bolton-Centre offert par la municipalité et d'éventuels commanditaires.

Wednesday, June 23rd at 8:00 p.m. at St. Patrick's Church in Bolton Centre offered by the municipality and eventual sponsors.

Mercredi le 28 juillet à 20h00 à l'église St-Edouard d'Eastman, offert conjointement par les municipalités d'Austin, Eastman, Bolton-Est et Stukely-Sud.

Wednesday, July 28th at 8:00 p.m. at St. Edouard Church in Eastman offered by the municipalities of Austin, Eastman, East Bolton and South Stukely.

FAITS SAILLANTS DE LA SÉANCE DU CONSEIL DU 6 AVRIL 2010

Le maire, 4 conseillers et 11 citoyens étaient présents.

Urbanisme

Le comité consultatif d'urbanisme (CCU) a étudié les demandes de changements proposées dans le projet de règlement 224 et accueille favorablement les changements de zonage proposés.

Culture

Histoire en images, vernissage : préparation d'un événement médiatique prévu pour le 17 juin prochain.

Principales résolutions

Durant l'absence pour raisons médicales de Mme Edwards, M. Pierre Gagné agit à titre de directeur général adjoint et est responsable de la gestion au quotidien de la municipalité;

Le rapport financier préparé par la firme Raymond Chabot Grant Thornton pour l'exercice se terminant le 31 déc. 2009 a été déposé le 31 mars 2010 et accepté;

Orford sur la Route : participation à la série de concerts présentée par le Centre d'arts Orford le 28 juillet prochain;

Adhésion au *Réseau québécois des Villes et Villages en santé*;

Démarche auprès du ministre de la Justice afin de désigner le maire, célébrant compétent pour célébrer des mariages ou des unions civiles;

Chemin Bellevue : acceptation d'une offre de service de 11 560,00 \$, des consultants SM : analyses topographiques et hydrographiques, de sol et autres analyses;

Rechargement des chemins municipaux : demande de soumissions pour l'achat et l'épandage des deux types de gravier;

Abat-poussière liquide : demandes de soumissions pour la livraison et l'épandage;

Réfection des fossés : affectation d'un montant de 6 000,00 \$ pour le chemin Mountain et de 5 000,00 \$ pour le chemin Baker Pond.

Rapport du maire

Campagne «Diagnostic résidentiel» d'Hydro-Québec : le projet soumis par la municipalité a été accepté.

La campagne débutera le 12 avril et sera d'une durée de six mois;

Les informations sur les camps de jour des municipalités de Potton, Austin et Eastman sont maintenant disponibles;

Missisquoi-Nord : une rencontre est à prévoir avec la direction des Sentiers de l'Estrie concernant un sentier problématique.

Période de questions

M. André Gervais demande si la municipalité pouvait faire des pressions auprès du *Ministère des Transports* et analyser la possibilité d'interdire la route 245 aux transporteurs non locaux. La vitesse des transporteurs a également été soulevée sur cette route. Les membres du conseil vont regarder les avenues possibles avec le *Ministère des Transports* et la *Sûreté du Québec*.

M. Robert Brunet a posé des questions sur le rapport financier émis par la firme Raymond Chabot Grant Thornton, concernant le surplus accumulé et sur la vérification en général. M. Rudy Giordano a fourni les explications à la satisfaction de M. Brunet;

M. Yvon Plourde a demandé si la municipalité pouvait s'impliquer en octroyant des subventions dans l'amélioration des chemins privés du lac Nick. Le maire a répondu qu'il est conscient des problèmes de ces chemins privés, toutefois il souhaite que les gens du secteur parlent d'une seule voix et qu'il fallait aussi considérer la problématique de l'ensemble des chemins privés de la municipalité;

Une dernière question sur l'embauche d'un journalier en voirie et le travail qu'il devra exécuter. Le conseiller Roger Gagné a mentionné que celui-ci complétera l'installation des numéros civiques et aidera M. Bird en voirie.

FAITS SAILLANTS SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DU 3 MAI 2010

Le maire, six conseillers et 20 citoyens étaient présents.

Administration

- La MRC Memphrémagog a remis à la municipalité un rapport d'inventaires des installations septiques dans le cadre du programme PAPA – lac Trouser;
- Un certificat d'analyse pour l'eau potable de la municipalité a été reçu en avril. Ce rapport démontre que l'eau est toujours impropre à la consommation. Les laboratoires SM nous ont fait parvenir les procédures d'analyse à suivre et nous suggèrent de recommencer ces analyses en suivant ces procédures.

Environnement

- Le comité consultatif en environnement a étudié l'offre de service du groupe Rappel concernant le ruisseau Kates qui se jette dans le lac Long;
- Étude de la réglementation actuelle concernant l'érosion, et comparaison avec celle de la municipalité d'Eastman;
- Préparation de l'édition verte du bulletin municipal.

Culture

- Participation du comité culturel à la Fête des Voisins prévue le 5 juin;
- Activité «Interprétation de la nature» le 22 mai 2010 : Cette activité sera déplacée vers le chemin du Rocher en raison de la fermeture du sentier municipal.

Sécurité publique

- M. Paul Robitaille du service d'incendie d'Austin a fait ses recommandations sur l'installation du système d'alarme feu dans le hangar situé à l'arrière de l'hôtel de ville (garage municipal).

Principales résolutions

- Un montant de 2 000,00 \$ est réservé afin de confirmer notre participation avec le Centre d'art d'Orford, concernant le concert du 23 juin;
- Embauche d'un journalier en voirie;
- Achat de gravier : résultats des soumissions et octroi du contrat;
- Achat d'abat-poussière : résultats des soumissions et octroi du contrat;
- Nomination du maire suppléant (Pierre Piché) du 3 mai au 7 septembre;
- Vente de parties de terrains appartenant à la municipalité à une citoyenne.

Rapport du maire

- Internet Haute-Vitesse : Une rencontre avec M. Daniel Dufour de Déry Télécom (Câble Axion) a eu lieu le 28 avril. Le modèle appliqué à St-Étienne-de-Bolton a été expliqué. Des informations sur le câblage existant d'Axion sur tout notre territoire nous avaient été remises préalablement;
- Dépôt d'un projet de code d'éthique : Le code s'appliquera à toutes les personnes qui travaillent pour la municipalité et traitera de nos valeurs. Le code encadrera aussi diverses dimensions reliées à notre milieu du travail;

- Rencontre avec le député Pierre Paradis : Le 26 avril à Farnham, a eu lieu une réunion d'information avec tous les maires des mrc de Memphrémagog, Brome-Missisquoi et Val Saint-François. On y a appris que des travaux importants d'une valeur de plus de 1 million \$ seront effectués par le MTQ sur la route 243;
- Rencontre avec des citoyens de l'Impasse Jolicoeur: Une rencontre a eu lieu le 21 avril dernier lors de la journée portes ouvertes. Une pétition des citoyens du secteur nous a été remise pour que les services de cueillette des vidanges et la cueillette sélective puissent s'effectuer sur ce chemin municipalisé depuis plusieurs années déjà;
- Projet de règlement # 224 de changement de zonage: Une deuxième rencontre informelle d'information a eu lieu le 24 avril à l'hôtel de ville;
- Convois de nuit sur les routes 243 et 245 : Suite à plusieurs plaintes de résidents situés tout le long de ce chemin, des représentations ont été amorcées auprès de la SQ, du député Paradis et auprès des autres maires du secteur ouest;
- Collecte des vidanges : Différentes lettres de citoyens se plaignant de leurs collectes tant sur le chemin Bellevue que sur la 245 ont été reçues. Une rencontre avec les éboueurs est prévue à cet effet;
- Camps de jour : Les informations sur les camps de jour sont maintenant disponibles sur notre site web.

Rapport de la MRC

- Mont Orford - Dépôt d'un mémoire de la MRC aux audiences publiques de la ministre Beauchamp à Québec;
- Dépôt du rapport annuel 2009 des activités en matière de sécurité incendie;
- Comité culturel : Approbation des projets soumis et dépôt pour étude du projet de la politique culturelle 2010-2015;
- Présentation par les avocats de Monty Coulombe sur les nouveaux processus d'attribution de contrats édictés par le projet de loi soumis par Québec à cet effet.

Période de questions

- Mme Boulerice du chemin Jolicoeur remercie tous les membres du conseil pour l'adoption de la résolution concernant les matières résiduelles et de la collective sélective qui seront effectuées à chaque adresse civile;
- M. Émond du chemin de la mine mentionne que le nivelage n'a pas encore été exécuté sur ce chemin en 2010 et demande que la municipalité corrige la situation. M. le maire a répondu qu'une vérification sera faite et que la situation sera corrigée rapidement si tel est le cas;
- M. Emond a demandé des précisions sur la réfection que doit exécuter le MTQ sur la route 245. On lui répond que des travaux seront exécutés sur le tronçon de la 245 entre Bolton-Centre et Bolton-Sud;
- M. Raymond voulait connaître l'état du dossier internet. Les membres ont répondu que le comité d'infrastructures analyse ce dossier et que plusieurs technologies s'offrent à eux et que le comité veut faire un choix éclairé;
- M. Durette souhaite qu'une vérification soit effectuée aux lacs Spring Lake et Deer. Il nous rapporte que des citoyens essaient de faire augmenter le niveau d'eau de ces lacs. Une vérification sera faite par notre inspecteur en cours d'eau.

PROCHAINE RÉUNION : LUNDI 7 JUIN À 19 h, À L'HÔTEL DE VILLE

HIGHLIGHTS OF THE APRIL 6TH, 2010 COUNCIL MEETING

The Mayor, 4 Councillors, and 11 citizens were present

Urbanism

The Planning Advisory Committee (C.C.U.) has studied the requested zoning changes presented in draft bylaw number 224 and agrees to the proposed changes.

Culture

Vernissage for the History in Images project: preparations are underway for an event on June 17th, 2010.

Principal Resolutions

During the absence for medical reasons of the Director General Lucy Edwards, Pierre Gagné is acting assistant Director General and is responsible for the daily management of the municipality.

Orford on the Road: We will participate again this year in the concert series presented by *Orford on the Road*. The first will be held on July 28th, 2010.

The municipality joined the Healthy Towns and Villages Network.

A resolution was adopted to send to the Justice Minister requesting that the mayor be designated competent to celebrate marriages and civil unions.

Bellevue Road: an offer of service in the amount of \$11 560.00 was accepted from S.M. Laboratories for topographic and hydrographic analyses as well as ground and other studies.

Gravel on municipal roads: We are requesting bids for the purchase and spreading of two types of gravel.

Liquid dust suppressant: We are requesting bids for the purchase and spreading of dust suppressant.

Ditching: \$6 000.00 will be spent on Mountain Road and \$5 000.00 on Baker Pond Road.

Mayor's Report

Hydro Québec's Home Diagnostic Campaign: the project submitted by the municipality was accepted. The campaign begins April 12th and will last for six months.

Information on day camps in Pottou, Austin and Eastman are now available at the Town Hall and on the website.

North Missisquoi: a meeting will be held with the Directors of the Sentiers de l'Estrie about our problematic trail.

Question Period

Mr. André Gervais asked if the municipality could pressure the Transport Minister into analysing the possibility of prohibiting all but local carriers on Route 245. The speed at which carriers travel on this route was also mentioned. Council will study the possible avenues with the Transport Minister and the Provincial Police.

Mr. Robert Brunet asked questions about the financial report prepared by the firm Raymond Chabot Grant Thornton, mostly concerning the accumulated surplus and the audit in general. Councillor Rudy Giordano provided answers.

Mr. Yvon Plourde asked if the municipality could consider giving grants for improving the private roads in Lake Nick. The mayor replied that he is aware of the problems associated with the private roads, but would prefer that people from that sector choose one spokesperson to represent them, and the problems of all private roads in the municipality would need to be taken into consideration.

A final question was asked about the hiring of a summer worker to help the road inspector and the type of work he or she would have to do. Councillor Roger Gagné answered that the person hired would finish installing the remaining civic numbers and help Mr. Bird with road work.

**HIGHLIGHTS
OF THE MAY 3RD 2010 COUNCIL MEETING
The Mayor, six councillors and 20 citizens were present**

Administration

The Memphremagog MRC submitted a septic tank installations inventory report as part of the Lake Trousers PAPA Program to the municipality; An analysis report of the municipality's drinking water was received in April. This report shows that the water is still unfit for consumption. The SM Laboratories sent us the analytical procedures that needs to be followed and suggested to resume these analyses by following these procedures.

Environment

The environmental advisory committee studied the offer of services from The Rappel Group regarding Kate's Creek that spills out into Lake Long; Current regulatory study regarding erosion and comparing it, with that of the municipality of Eastman;
Preparation of the next edition of the Municipal Green Newsletter;

Culture

Cultural committee's participation for Neighbors Day planned for June 5th; "Nature Interpretation Activity" will be held on May 22, 2010: This activity will be moved to chemin du Rocher due to the closure of the municipal trail.

Public Security

Mr. Paul Robitaille of the Austin Fire Department gave his recommendations on the installation of a fire alarm system in the shed, located at the back of the Town Hall (the municipal garage).

Principal Resolutions

\$2,000.00 has been set aside to confirm our participation at the Orford Arts Centre regarding the concert to be held on June 23, 2010 at the Centre;
Hiring of a roads laborer;
Gravel purchase: results of bids and awarding of contract;
Dust suppressant purchase: results of bids and awarding of contract;
Nomination of deputy mayor (Pierre Piché) from May 3rd to September 7th;
Sale of parts of land belonging to the municipality to a citizen.

Mayor's Report

High Speed Internet:

A meeting was held on April 28th with Mr. Daniel Dufour of Déry Télécom (Axion Cable). The model being used by St-Étienne-de-Bolton was explained. The information on the Axion's existing wiring throughout our entire territory had been submitted beforehand;

Deposit of a draft code of ethics:

The code of ethics will apply to all persons who work for the municipality and who are subject to our values. The code will also contain various aspects related to our workplace.

Meeting with Deputy Pierre Paradis:

On April 26th in Farnham an information meeting was held with all the mayors of the Memphremagog MRC, Brome-Missisquoi and Val Saint-Francois. We learned about the major work at a cost of over \$1,000,000 that will be done by the Transport Quebec on route 243;

Meeting with citizens of Jolicoeur Dead End:

A meeting was held on April 21st during the Open House Day. Several years ago a petition by the citizens of that sector was submitted for garbage and recycling collection to be done on the municipal road;

Zoning Change Draft Bylaw # 224:

A second informal information session took place at the Town Hall on April 24th;

Night convoys on routes 243 and 245:

Following several complaints by residents living along these routes, representations were initiated with the SQ, Deputy Paradis and as well as the other mayors from the western sector;

Garbage collection:

Several letters were received by citizens complaining about the collection both on Bellevue Road and Route 245. A meeting will be held to discuss this with the garbage pick-up company.

Day Camp:

Information about day camps is now available on our web site.

MRC Report

Mont Orford – Deposit of a Memo by MRC to the public audiences of Minister Beauchamp in Quebec City;

Deposit of 2009 Annual Report on matters pertaining to fire security activities;

Cultural Committee: Approval of projects that were submitted and deposit for a project to study the political culture from 2010-2015.

Presentation by the lawyers of Monty Coulombe about the new process for awarding contracts decreed by the bill submitted by Quebec for that purpose.

Question Period

Mrs. Boulerice of chemin Jolicoeur thanked all the council members for adopting the resolution with regard to the garbage and recycling collection that will be taken from each civil address;

Mr. Émond of chemin de la Mine mentioned that grating had not yet been done in the road this year and requested that the municipality correct the situation. The honorable Mayor replied that an inspection will be made and that the situation will be corrected quickly if such is the case; Mr. Émond asked for details regarding the repairs that will be done by Transport Quebec on route 245. It was explained that the work will be done on the section of the 245 between Bolton-Centre and Bolton-Sud. Mr. Raymond wanted to know about the state of the internet dossier. The members responded that the infrastructure committee is analyzing this dossier carefully and that several technologies have been offered to them, on which the committee will make an informed decision; Mr. Durette asked for an inspection to be done on Spring Lake and Deer Lake. He reported that citizens are trying to raise the level of both these lakes. An inspection will be done by our rivers inspector.

NEXT MEETING: MONDAY, JUNE 7th , 2010 AT 7 PM

Côté cour, côté jardins.....

L'Association d'embellissement de Bolton-Est
Les décorations florales pour South Bolton et Bolton Centre seront installées encore une fois cette année. L'Association recherche toujours de nouveaux membres.

East Bolton Embellishment Association:

Decorative flowers will again this year be planted and installed in South Bolton and Bolton Centre. We are always seeking new members.



Centre d'affaires Eastman



Un service sur mesure et de qualité

INFORMATIQUE

Vente, entretien et réparation
Service résidentiel et commercial

PAPETERIE

Plus de 50 000 articles
Cartouches d'encre et laser

PHOTOCOPIE

Transfert de films, diapos et VHS à DVD
Numérisation de documents et archivage

IMPRESSION

Numérique et commerciale
Bannières, affiches grand format



On fait tout **ÇA** à Eastman !

Prix concurrentiels

tél.: **450-297-2431**

Bolton Library

New books on our shelves:

Jonath Kellerman, *Evidence*
David Hewson, *A Season for the Dead*
M.J. Rose, *The Reincarnationist*
Carla Neggers, *On Fire*
Jeffery Deaver, *Roadside Crosses*
Donna Leon, *Death and Judgement*

Bibliothèque Bolton

Nouvelle acquisitions à la bibliothèque
de Bolton-Est:

Denis Monette, *Quatre jours de pluie*
Patricia Cornwell, *L'instinct du mal*
Bernard Gilbert, *Quand la mort s'invite
à la première*